

TAPESCRIPT

XIANG: MASTERING CHINESE

P = Presenter (FEMALE)

M1 & M2 = male voices

F1 & F2 = female voices

73

Dǎ diànhuà

P Unit 12: Making phone calls 打电话

Getting the pronunciation right

Exercise 1

The fourth tone + the first tone

F1 shàngbā n [*2*] qìchē [*2*] chànggē [*2*]
rìqī [*2*] kànshū [*2*]

P The fourth tone + the second tone

M1 wàipó [*2*] kèrén [*2*] kèwén [*2*]
fùxí [*2*] qùnián [*2*]

P The fourth tone + the third tone

F1 diànyǐ ng [*2*] tiàowǔ [*2*] xiàwǔ [*2*]
xià yǔ [*2*] shàngwǔ [*2*]

P The fourth tone + the fourth tone

M1 yùdìng [*2*] shàngkè [*2*] shuǐjiào [*2*]
duànliàn [*2*] hànzi [*2*]

P The fourth tone + the neutral tone

F1 xièxie [*2*] piàoliang [*2*] kuàizi [*2*]
mèimei [*2*] dìdi [*2*]

74

P Exercise 2

M1 zuǒ bian [*2*] zhàopiā n [*2*] gàosu [*2*] qī ngchǔ [*2*]

F1 zhèyàng [*2*] cā ngkù [*2*] cuò [*2*] sī rén [*2*]

M1 yìzhí [*2*] zhànxiàn [*2*] zuòyè [*2*] zhù [*2*]

75

P Exercise 3

New Year song

All Xī nniánhǎ oya xī nniánhǎ oya
新年好呀，新年好呀，
zhùhèdàjiā xī nniánhǎ o
祝贺大家新年好！
Wǒ men chànggē wǒ mentiàowǔ
我们唱歌，我们跳舞，
zhùhèdàjiā xī nniánhǎ o
祝贺大家新年好！

76

P Birthday song

All Zhùnǐ shē ng rì kuài lè
祝你生日快乐，
zhùnǐ shē ng rì kuài lè
祝你生日快乐
zhùnǐ shē ng rì kuài lè
祝你生日快乐，
zhùnǐ shē ng rì kuài lè
祝你生日快乐！

77

P Communicating in Chinese

LiúHóngzàima
1. Is Liu Hong there? 刘红在吗？

Key expressions

F2 Wèi LiúHóngzàima
喂！刘红在吗？

M2 Tā shénmeshíhouhuílai
她什么时候回来？

F2 Máfanníngàosutā gě iwǒ huígediànhuà
麻烦您告诉她给我回个电话。

M2 Máfanníngqǐ ngtā gě iwǒ huígediànhuà
麻烦您请她给我回个电话。

F2 Wǒ jiùshì
我就是。

M2 Qǐ ngwènnínshì nǎ wèi
请问您是哪位？

F2 Qǐ ngjiǎ ng
请讲。

M2 Nǐ yǒ ushénmeshì
你有什么事？

F2 Duìbuqǐ tā búzài
对不起，他不在。

M2 Yàobuyàoliúyán
要不要留言？

F2 Nínshuō màndiǎ n wǒ jì yí xià
您说慢点，我记一下。

78

P Exercise 4, a

P Wèi Xiǎ omíng
喂！小明？

M1 Wèi Mā ma a shénmeshì a
喂！妈妈啊，什么事啊？

P Nǐ bàbadàojiā le ma
你爸爸到家了吗？

M1 Tā hái méi ne
他还没呢！

P Gàosunǐ bàbawǒ jī ntiā nxuéxiàoyǒ ushì yàowǎ ndiǎ nhuílai Nǐ menxiā n
告诉你爸爸我今天学校有事，要晚点回来。你们先

chī wǎ nfànba biédě ngwǒ le
吃晚饭吧，别等我了。

M1 Hǎ ode Mā mazàijiàn
好的。妈妈再见。

P Zàijiàn
再见。

79

P b

Wèi LiúHóngzàima
M2 喂！刘红在吗？

Duìbuqǐ tā búzài Qǐ ngwènnínshì nǎ wèi
F1 对不起，她不在。请问您是哪位？

Wǒ shì tā de péngyou jiào Zhāng Tiān Qǐ ngwèntā shénmeshíhóu huílai
M2 我是她的朋友，叫张天。请问她什么时候回来？

Wǒ bùzhī dao Tā qù mǎi dōng xī le kě néng wǎn shàng huílai Nín yào bú yào liú yán
F1 我不知道。她去买东西了，可能晚上回来。您要不要留言？

Má fán nín qǐ ng tā gěi wǒ huí gè diàn huà Wǒ de diàn huà hào mǎ shì liù sā n qī èr liù wǔ
M2 麻烦您请她给我回个电话。我的电话号码是六三七二六五
 bā èr
 八二。

Nín shuō màn diǎn wǒ jì yí xià
F1 您说慢点，我记一下。

liù sā n qī èr liù wǔ bā èr
M2 六-三-七-二-六-五-八-二。

Hǎo de wǒ huì gào sù tā de
F1 好的，我会告诉她的。

Xièxiè nǐ Zàijiàn
M2 谢谢你。再见。

80**P c**

Wèi Xiǎo Lǐ zài ma
M2 喂！小李在吗？

Wǒ jiù shì Qǐ ngwènnínshì nǎ wèi
M1 我就是。请问您是哪位？

Wǒ shì Shànghǎi fēn diàn de Xiǎo Zhāng
M2 我是上海分店的小张。

Ò Xiǎo Zhāng a nǐ yǒu shénmeshì
M1 哦，小张啊，你有什么事？

Wǒ men Wángjī ng lǐ ràng wǒ wèn yí xià Měi guó nà lǐ de yàngpǐ ndào le ma
M2 我们王经理让我问一下美国那里的样品到了吗？

M1 Wǒ yě bú tài qīng chǔ a Zhèyàng ba wǒ qù cāng kù chá yí xià wǒ guò yí huì'r
我也不太清楚啊。这样吧，我去仓库查一下，我过一会儿
dǎ gěi nǐ
打给你。

M2 Tài hǎo le. Xièxiè
太好了。谢谢。

81**P Practice: Exercise 6, 1**

M1 Wèi Liú Hóng zài ma
喂！刘红在吗？

F1 Duì bu qǐ tā bú zài Qǐng wèn nín shì nǎ wèi
对不起，她不在。请问您是哪位？

M1 Wǒ shì tā de dì dì Mǎ fán nín qǐng tā gěi wǒ huí gè diàn huà tā zhī dào wǒ de hào
我是她的弟弟。麻烦您请她给我回个电话。她知道我的号
mǎ
码。

F1 Hǎo de méi wèn tí
好的，没问题。

82**P 2**

M2 Wèi Xiǎo míng
喂！小明？

M1 Wèi Xiǎo Zhāng a shén me shì a
喂！小张啊，什么事啊？

M2 Míng tiān wǎn shàng nǐ yǒu shí jiān ma wǒ men qù kàn diàn yǐng hǎo ma
明天晚上你有时间吗？我们去看电影好吗？

M1 Hǎo jǐ diǎn
好，几点？

M2 Bā diǎn kě yǐ ma
八点，可以吗？

M1 Kě yǐ
可以。

83**P 3**

P Wèi
喂！

F2 Wèi Mā ma a wǒ shì Fā ngfā ng
喂！妈妈啊，我是芳芳。

P Ò Fā ngfā ng a nǐ shénmeshíhóu huílai a
哦，芳芳啊，你什么时候回来啊？

F2 Wǒ jīn tiān gōng sī yǒu shì yào wǎn diǎn huí lai Nǐ men xiān chī wǎn fàn ba
我今天公司有事，要晚点回来。你们先吃晚饭吧
bié děng wǒ le
，别等我了。

P Hǎo ba bié tài wǎn huí lai!
好吧，别太晚回来！

84

P Exercise 8

M2 Wèi Xiǎo huá wǒ jīn tiān tài máng kě néng jiǔ diǎn dào jiā Wǒ bù néng qù kàn
喂，小华，我今天太忙，可能九点到家。我不能去看
diànyǐ ng le bù hǎo yì si Duì le nǐ kě yǐ mǎi xiē niú nǎi ma Wǒ men méi niú
电影了，不好意思！对了，你可以买些牛奶吗？我们没牛
nǎi le Rúguǒ wǒ de mā ma lái diàn huà ràng tā liú yán Xiè xiè
奶了。如果我的妈妈来电话，让她留言。谢谢。

85

P Nǐ dǎ cuò le
2. You' ve got the wrong number! 你打错了！

Key expressions

F2 Nǐ dǎ cuò le
你打错了！

M2 Wǒ tīng bù qīng
我听不清。

F2 Diàn huà yì zhí zhàn xiàn
电话一直占线。

M2 Méi shì 'r ba
没事儿吧？

F2 Zě nǎ me le
怎么了？

M2 Nín zài shuō yí biàn hǎo ma
您再说一遍，好吗？

F2 Níndàdiǎ nshē ngshuō hǎ oma
您大点声说，好吗？

M2 Tī ngdejiànma
听得见吗？

F2 Wǒ guò yí huì 'r dǎ gě inǐ
我过一会儿打给你。

86

P Exercise 11, a

M1 Wèi Wǒ dīng yí gē pǐ sà bǐ ng liǎ ng píng kě lè
喂！我订一个匹萨饼，两瓶可乐。

F1 Shénme
什么？

M1 Wǒ dīng yí gē pǐ sà bǐ ng liǎ ng píng kě lè
我订一个匹萨饼，两瓶可乐。

F1 Nǐ dǎ cuò le Zhèshì sī réndiàn huà
你打错了。这是私人电话。

M1 Dǎ cuò le bú huì ba Shì liù wǔ wǔ bā qī wǔ liù sì ma
打错了，不会吧？是六五五八七五六四吗？

F1 Búshì wǒ zhèlǐ shì liù wǔ liù bā qī wǔ liù sì
不是，我这里是六五六八七五六四。

M1 Ò zhē nduì buqǐ Dǎ rǎ o le
哦，真对不起！打扰了！

F1 Méiguān xi
没关系。

87

P b

M2 Wèi
喂！

M1 Wèi Xiǎ oZhā ngma Shìwǒ Xiǎ oLǐ
喂！小张吗？是我，小李。

M2 Xiǎ oLǐ a yǒ ushénmeshì 'r ma
小李啊，有什么事儿吗？

M1 [this slightly breaking up] Wǒ xiǎ ngwènnǐ wǎ nshangtóngxué jù huìshìjǐ diǎ n
我想问你晚上同学聚会是几点？

M2 Xiǎ oLǐ nǐ dàdiǎ nshē ngshuō hǎ oma Wǒ tī ngbùqī ng
小李，你大点声说，好吗？我听不清。

M1 Wǎ nshàngtóngxué jù huìshìjǐ diǎ n Wǒ wàng le
晚上同学聚会是几点？我忘了。

M2 Nínzàishuō yí biàn hǎ o ma Zhèlǐ xìn hàobùhǎ o
您再说一遍，好吗？这里信号不好。

M1 [this slightly breaking up] Wǒ shuō wǎ nshàngtóngxué jù huìshìjǐ diǎ n Tī ngde
我说晚上同学聚会是几点？听得
jiàn ma
见吗？

M2 Zhē nduìbuqǐ háishìbùxíng Zhèyàngba wǒ guò yí huì 'r dǎ gě nǐ
真对不起，还是不行。这样吧，我过一会儿打给你。

M1 Nàhǎ o ba Wǒ xiā n guà le
那好吧。我先挂了。

88

P c

M1 Wèi
喂！

F2 Wèi Xiǎ omíng a jiā lǐ méishì 'r ba
喂！小明啊，家里没事儿吧？

M1 Mā ma méishì zě n me le
妈妈，没事，怎么了？

F2 Wǒ dǎ le hǎ o jǐ ge diànhuà le yì zhí zhàn xiàn
我打了好几个电话了，一直占线。

M1 Ò bùhǎ o yì si Wǒ gā nghé yí ge tóngxué zài tǎ olùnzuò yè ne
哦，不好意思。我刚和一个同学在讨论作业呢。

F2 Shì zhèyàng a Hǎ o yì huì 'r zài jiā lǐ jiàn
是这样啊！好，一会儿在家里见。

89

P Practice: Exercise 12, a

F1 Wèi nín hǎ o Bě ijī ng Fàn diàn
喂，您好，北京饭店。

M2 Wèi wǒ shì fáng jiā n Wǒ yǒ u míng tiā n zǎ o shàng liù diǎ n de
喂，我是113房间。我有明天早上六点的

huǒ chē nǐ néng bù néng jiào xǐ ng wǒ
火车，你能不能叫醒我？

F1 Dā ngránkě yǐ Nínyào jǐ diǎ jiào nín
当然可以。您要几点叫您？

M2 Wǔ diǎ n
五点。

F1 Duìbuqǐ wǒ méitī ngqī ng Nínzàishuō yí biàn hǎ oma
对不起，我没听清。您再说一遍，好吗？

M2 Wǒ shuō míngtiā n zǎ o shàng wǔ diǎ jiào xǐ ngwǒ
我说明天早上五点叫醒我。

F1 Hǎ ode méiwèntí Háiyǒ ubiéshìma
好的，没问题。还有别的事吗？

M2 Méiyǒ u xièxiēnǐ
没有，谢谢你。

90

P b

[phone conversation, M1 is far end]

M1 Wèi Nǐ hǎ o Shànghǎ i cā ntī ng
喂！你好！上海餐厅。

M2 Wèi Nín hǎ o Wǒ xiǎ ng yùdìng yí gezhuō zi
喂！您好！我想预定一个桌子。

M1 Hǎ o shénmeshíhou
好，什么时候？

M2 Míngtiā n wǎ n shàng qī diǎ nbàn
明天晚上七点半。

M1 Méiwèntí Qǐ ng wèn nǐ men jǐ wèi
没问题。请问你们几位？

M2 Sì wèi Wǒ xìng Zhā ng jiào Zhā ng Tiā n
四位。我姓张，叫张天。

M1 Hǎ ode Zhā ng xiā n sheng níngdìng le míngtiā n wǎ n shàng qī diǎ nbàn sì gerénde
好的，张先生，您订了明天晚上七点半四个人的

zhuō zi Xièxiēnín de yùdìng Míngtiā n jiàn
桌子。谢谢您的预定。明天见！

M2 Xièxiē Zàijiàn
谢谢！再见！

91

P c

[phone conversation, F1 is far end]

- Wèi Shànghǎi Huǒ chē zhàn Qǐ ngjiǎ ng
F1 喂！上海火车站！请讲。
- Nǐ hǎo Yǒu zhègè xīngqī sānqù Nánjī ngdepiaoma
F2 你好。有这个星期三去南京的票吗？
- Qǐ ngshāo děng wǒ chá yí xià Hái yǒu piào nín yào jǐ diǎ nde
F1 请稍等，我查一下。还有票，您要几点的？
- Zuì hǎo shì xià wǔ liù diǎ n
F2 最好是下午六点。
- Kě yǐ Nín yào tè kuài hái shì pǔ kuài Tè kuài sì bǎi kuài wǎn shàng qī diǎ n bàn dào
F1 可以。您要特快还是普快？特快四百块，晚上七点半到
- Nánjī ng pǔ kuài liǎng bǎi bā wǎn shàng shí yī diǎ ndào
 南京；普快两百八，晚上十一点到。
- Wǒ dīng yì zhā ng tè kuài piào Xièxie
F2 我订一张特快票。谢谢。

92

P Exercise 15

[phone conversation, M1 is far end]

- Wèi shì wǒ Xiǎo Wáng
M1 喂，是我，小王。[*3*]
- Wèi nǐ hǎo nǐ zài nǎ 'r
F2 喂，你好，你在哪儿？
- Wǒ zài lù shàng ne Wǒ zhǎo bú dào cān tī ng Nǐ zài nǎ 'r
M1 我在路上呢！我找不到餐厅。你在哪儿？[*3*]
- Wǒ tī ng bú qī ng Nǐ dà diǎ n shē ng shuō hǎo ma
F2 我听不清。你大点声说，好吗？
- Wǒ bù zhī dào cān tī ng zài nǎ 'r Nǐ zài nǎ 'r Tī ng de jiàn ma
M1 我不知道餐厅在哪儿。你在哪儿？听得见吗？[*3*]
- Wǒ tī ng de jiàn Wǒ zài cān tī ng děng nǐ Nǐ zài shén me lù shàng ?
F2 我听得见。我在餐厅等你。你在什么路上？
- Wǒ zài Sì chuān běi lù shàng 。 [*3*]
M1 我在四川北路上。[*3*]
- Nǐ kàn de dào tiān xià dà fàn diàn ma
F2 你看得得到天下大饭店吗？
- Wǒ kàn de dào 。 [*3*]
M1 我看得得到。[*3*]
- Wǎng zuǒ guǎi yì zhí zǒu cān tī ng zài nǐ de yòu biān 。
F2 往左拐，一直走，餐厅在你的右边。

M1 Wǒ xiǎ ngwǒ néngzhǎ odedào
我想我能找得到。[*3*]

F2 Hǎ o wǒ dě ngǐ
好，我等你。